PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR E INFORMACÍON

DEPARTAMENTO DE LA VEJEZ DE PENNSYLVANIA

PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR E INFORMACIÓN

PENNSYLVANIA DEPARTMENT OF AGING

www.aging.state.pa.us

Edward G. Rendell
Gobernador

Nora Dowd Eisenhower
Secretaria

Consumer Protection and Information - Spanish

Agencia de Protección de Consumidores (Oficina del Procurador General)
Investiga las quejas de los consumidores:
(717) 787-7109 (la llamada no es gratis),
1-800-441-2555 (llamada gratis)

Public Utility Commission (PUC por sus siglas en inglés, Comisión de Servicios Públicos)
Cancelación de servicios públicos:
1-800-692-7380
Quejas de los consumidores:
1-800-782-1110 (llamada gratis)
Programa de competencia entre empresas de servicios:
1-888-782-3228 (llamada gratis)

Centro de Información del Estado
Solicitudes de información e investigación de quejas sobre problemas relacionados con el gobierno:
1-800-932-0784 (llamada gratis)

Localizador ElderCare (Servicios para Personas Mayores)
Servicio a nivel nacional de información sobre servicios comunitarios para las personas mayores:
1-800-677-1116 (llamada gratis)
Página de Internet: www.eldercare.gov

Departamento de Salud (Línea Telefónica para Quejas)
Para asegurar la calidad de atención y la seguridad de los residentes de casas de reposo para personas mayores:
1-800-254-5164 (llamada gratis)
Página de Internet: www.state.pa.us Contraseña: Health

EMPLEO

Senior Community Service Employment (Programa de Empleo para Personas Mayores como Servicio en la Comunidad o SCSEP, por sus siglas en inglés)
Comuníquese con la Agencia local de servicios para personas mayores.

Experience Works (La Experiencia como Servicio)
Oficina de Pennsylvania 1-800-854-1578 (llamada gratis)
(No es Agencia de servicios para personas mayores)
Página de Internet: www.experienceworks.org

AARP
1-877-872-5627 (llamada gratis)
Página de Internet: www.aarp.org/scsep

National Council on the Aging (Consejo Nacional de la Vejez)
(202) 479-1200 (la llamada no es gratis)
Página de Internet: www.ncoa.org

Senior Service America (Servicios de la Vejez en Estados Unidos)
(301) 578-8900 (la llamada no es gratis)
Página de Internet: www.seniorserviceamerica.org

U.S. Forest Service - Región del Este
(414) 297-3600 (la llamada no es gratis)

Mature Services (Servicios para Personas Mayores)
(330) 253-4597
Página de Internet: www.matureservices.org

SER - Jobs for Progress National, Inc.
(972) 506-7815 (la llamada no es gratis)
Página de Internet: www.ser-national.org

Asociación Nacional Pro Personas Mayores (ANPPM)
Philadelphia (215) 426-1212 (la llamada no es gratis)
Página de Internet: www.anppm.org

National Caucus/Center on Black Aged, Inc. (NCBA) (Centro Nacional de Personas Mayores Negros)
(202) 637-8400 (la llamada no es gratis)

National Asian Pacific Center on Aging (NAPCA) (Centro Nacional para Asiáticos de la Vejez)
1-800-336-2722 (llamada gratis)
Página de Internet: www.napca.org

Team PA Careerlink (Equipo Careerlink de Pennsylvania)
Información gratis sobre oportunidades de empleo:
Página de Internet: www.pacareerlink.state.pa.us
Página de Internet: www.paworkforce.state.pa.us

AmeriCorp/Volunteers in Service to America
(VISTA) 1-800-942-2677 (llamada gratis)
Seniorcorps 1-800-424-8867 (llamada gratis)

Peace Corps (Cuerpos de Paz)
1-800-424-8580 (llamada gratis)
Página de Internet: www.peacecorps.gov

Office of Vocational Rehabilitation Services (Oficina de Servicios de Recapacitación Profesional)
Para personas discapacitadas con impedimentos serios para trabajar:
1-800-442-6352 (Voz) (llamada gratis)
1-800-233-3008 (Voz y TTY) (llamada gratis)

ATENCIÓN DE LA SALUD

Alzheimer's Disease Information Clearinghouse (Distribuidora de Información sobre la Enfermedad de Alzheimer)
Información sobre grupos de apoyo, ayuda y cuidado; centros de diagnóstico, residencias para personas mayores y programas de capacitación
1-866-286-3636 (llamada gratis)
Página de Internet: www.state.pa.us
Contraseña: Aging

Servicios Odontológicos
Tarifas reducidas para las personas mayores, deben reunir los requisitos de nivel de ingresos.
Comuníquese con la agencia local de servicios para personas mayores que aparece en este folleto.
Página de Internet: www.padental.org

Servicios Odontológicos Donados
Ayuda a las personas mayores, a los enfermos o a los incapacitados permanentemente que no pueden pagar por los cuidados odontológicos ni los pueden obtener por medio de ningún otro programa.
Oeste de Pennsylvania: 1-888-683-9158 (llamada gratis)
Este de Pennsylvania: 1-800-716-8721 (llamada gratis)

PACE y PACENET
Ayuda para las personas mayores de 65 años que reúnen los requisitos con los pagos para los medicamentos con receta médica; se deben reunir los requisitos de nivel de ingresos.
1-800-225-7223 (llamada gratis)
Página de Internet: www.state.pa.us Contraseña: Aging

Salud Mental
Servicios de psicoterapia, en momentos de crisis, servicios de emergencia, servicios a domicilio y de rehabilitación:
1-877-356-5355 (llamada gratis)

Office of Developmental Programs (Oficina de Programas para Personas con Retrasos en el Desarrollo)
Suministra administración, servicios y programas de cuidado:
(717) 787-3700 (la llamada no es gratis)

Bureau of Blindness and Visual Services (Agencia de la Ceguera y de Servicios de la Vista)
Incluye servicios de transporte, asesoría profesional y ayuda con el empleo e instrucción a domicilio; todos los números de teléfono a continuación reciben llamadas gratis:

Harrisburg	1-866-375-8264
Altoona	1-866-695-7673
Philadelphia	1-866-631-3892
Wilkes Barre	1-866-227-4163
Erie	1-866-521-5073
Pittsburgh	1-866-565-2296

Línea Telefónica de Ayuda con el Cuidado a Largo Plazo
Ayuda con la planificación del cuidado y los servicios a largo plazo:
1-866-286-3635 (llamada gratis)

Oficina para Personas Sordas y con Dificultades de Audición
Informa, recomienda agencias y defiende a las personas sordas y con dificultades de audición; los números telefónicos a continuación reciben llamadas gratis:

Harrisburg	1-800-233-3008 (Voz y TTY) (717) 783-4912 (la llamada no es gratis)
Erie	Servicio repetidor 771 (814) 871-4788 (la llamada no es gratis)
Allentown	Servicio repetidor 771 (610) 821-6111 (la llamada no es gratis)
Johnstown	Servicio repetidor 771 (814) 255-0230 (la llamada no es gratis)

SEGURO MÉDICO

Medicare
Seguro médico y hospitalario para la mayoría de las personas mayores de 65 años de edad y ciertas personas menores de los 65 años de edad:
1-800-633-4227 (llamada gratis)
Página de Internet: www.medicare.gov

Healthy Horizons (Horizontes Sanos)
Asegura atención de la salud adecuada para los adutos mayores y los incapacitados con pocos ingresos:
1-800-842-2020 (llamada gratis)

APPRISE (Programa de Asistencia y Asesoría con el Seguro Médico)
Voluntarios capacitados que ayudan a entender el sistema Medicare; el seguro para el cuidado a largo plazo, los programas de Cuidado Administrado (Managed Care) de Medicaid y Medicare y otros seguros médicos y programas de beneficio público:
1-800-783-7067 (llamada gratis)
Página de Internet: www.state.pa.us
Contraseña: Aging

Quality Insights of Pennsylvania
Suministra ayuda si se le deniega admisión a un hospital, si se le obliga a salir del hospital antes de sentirse lo suficientemente bien o si no se encuentra a gusto con la calidad de la atención de la salud que recibe:
1-877-346-6180 (llamada gratis)
Página de Internet: www.qipa.org

VIVIENDA

Continuing Care Retirement Community (CCRC)
Ofrece desde viviendas independientes hasta un nivel más alto de cuidado como el cuidado personal o cuidado en una residencia para personas mayores. Se pueden obtener publicaciones del Departamento de Seguros de Pennsylvania (PA Insurance Department):
(717) 787-3289 (la llamada no es gratis)
Página de Internet: www.state.pa.us
Contraseña: Insurance

Residencias para Personas Mayores
Información sobre las residencias con licencia para personas mayores de Pennsylvania.
1-866-286-3636 (llamada gratis)
Página de Internet: www.state.pa.us
Contraseña: Health

Residencias de Cuidado Individual
Reglamentos o un listado actual de los hogares con licencia que ofrecen alojamiento, comida y ayuda con las actividades cotidianas.
1-800-882-1885
Página de Internet: www.state.pa.us
Contraseña: Public Welfare

Hipotecas Revertidas
Permite que las personas mayores que tienen propiedades puedan convertir el capital propio de la propiedad en ingresos mensuales o en una línea de crédito.
(717) 783-6207 (la llamada no es gratis)
Páginas de Internet: www.hud.gov
www.reversemortgage.org
www.aarp.org

Low Income Home Energy Assistance Programs (Programas de Ayuda con el Servicio de Energía para las Personas de Pocos Recursos o LIHEAP por sus siglas en inglés)
Ayuda financiera para las personas de pocos recursos para pagar una porción de la factura para la calefacción durante los meses de invierno. Comuníquese con la agencia local de servicios para personas mayores o la oficina local de asistencia del condado que aparece en las “páginas azules” de la guía telefónica.

Weatherization Program (Programa de Ayuda con Reparaciones Contra los Elementos)
El programa se centra en la reparación y reemplazo de sistemas de calefacción, reparaciones de ventanas y puertas y asegura un aislamiento térmico adecuado en la vivienda. Comuníquese con la Agencia de Acción Comunitaria local que aparece en las “páginas azules” de la guía telefónica.

Protección al Consumidor e Información

Recreo y Diversiones

Elderhostel
Ofrece viajes educativos en los EE.UU. y al extranjero además de cursos de estudios generales en universidades participantes.
1-800-454-5768 (llamada gratis)
Página de Internet: www.elderhostel.org

Caza y Pesca
Los residentes de Pennsylvania mayores de los 65 años pueden comprar licencias para cazar y pescar a precios reducidos en las tiendas de efectos de deportes y en las oficinas de los Tesoreros del Condado:
PA Game Commission (Comisión de Fauna de Pennsylvania) (717) 787-4250 (la llamada no es gratis)
PA Fish and Boat Commission (Comisión de Pesca y Botes de Pennsylvania) (717) 705-7800 (la llamada no es gratis)

Juegos de la Tercera Edad de Pennsylvania
Para las personas mayores de 50 años que disfrutan competir en deportes bajo techo y al aire libre durante el verano:
1-888-445-4559 (llamada gratis)

Museos y Lugares Históricos Estatales
Entradas a precios reducidos a los museos, lugares históricos y propiedades estatales; comunicarse con la propiedad de la Comisión de Museos y Sitios Históricos de Pennsylvania:
(717) 787-2723 (la llamada no es gratis)

Licencias para Perros
Las personas mayores de 65 años pueden obtener licencias para sus perros a precios reducidos; comuníquese con el tribunal local.

Impuestos

Tax Preparation Assistance (Ayuda con la preparación de las declaraciones de impuestos) proporciona ayuda gratuita o de bajo costo para la preparación de la declaración de impuestos.
1-800-829-1040 (llamada gratis)

Property Tax/Rent Rebate (Reembolso de los impuestos de la renta o el arriendo)
Las personas que reúnan los requisitos de nivel de ingresos reciben un reembolso de los impuestos de la renta o el arriendo pagado durante el año.
1-888-222-9190 (llamada gratis)

Transporte

Programas de Transporte Gratuito
Servicio de transporte para las personas mayores de 65 años durante ciertas horas del día en rutas de buses, tranvías y líneas de tránsito rápido; comunicarse con el administrador local de tránsito o al (717) 783-8025 (la llamada no es gratis).

Programa de Viajes Compartidos
Transporte con peajes reducidos para las personas mayores de 65 años, comunicarse con la agencia local de servicios para personas mayores o al (717) 232-6100 (la llamada no es gratis).

Matrícula de Vehículos
Las personas jubiladas que reúnan los requisitos de nivel de ingresos pueden matricular sus automóviles con tarifas reducidas; comunicarse con la oficina Notary Publics, local, la agencia local de servicios para personas mayores o al 1-800-932-4600 (llamada gratis).

Tarjetas de Identificación
Las personas que no conducen automóviles pueden obtener tarjetas de identidad, aceptadas como documentos de identidad; comunicarse con uno de los centros de licencias de PENNDOT.

Seguro Automovilístico
Descuentos en seguro automovilístico para las personas mayores que conducen y que completen un curso de mejoría en la conducción de vehículos.

AARP
1-888-227-7669 (llamada gratis)

American Automobile Association
Comuníquese con la oficina local.

Oficina de Licencias para Conducir
1-800-932-4600 (llamada gratis)

Veteranos de las Guerras

Servicios para Veteranos de las Guerras
Información sobre indemnización por incapacidad, atención de la salud, servicios de sepultura y seguro de vida:
1-800-827-1000 (llamada gratis)
www.va.gov

Oportunidades para Voluntarios

Abuelos de Acogida
Los voluntarios trabajan con niños en unidades de pediatría del hospital, en residencias para niños dependientes y aquellos inte rnados en instituciones. Para las personas jubiladas mayores de 60 años. Se ofrece un salario para aquellas personas con ingresos según pautas determinadas. Comuníquese con la agencia local de servicios para personas mayores que aparece en las “páginas azules” de la guía telefónica.

Service Corps of Retired Executives (SCORE o Cuerpos de Servicio de Ejecutivos Jubilados)
Comerciantes empleados y jubilados dispuestos a ofrecer asesoría sobre los problemas relacionados con los negocios:
SCORE: 1-800-634-0245
Página de Internet: www.score.org

Retired Senior Volunteer Program (RSVP o Programa de Personas Jubiladas Voluntarias)
Personas mayores de 55 años que se ofrecen como voluntarios en las escuelas, bibliotecas, guarderías infantiles, hospitales y residencias de personas mayores. Comuníquese con el Programa RSVP de su condado.

Senior Companion Program (Programa de Compañeros de Personas Mayores)
Se trabaja en hogares, residencias de personas mayores y programas comunitarios especiales. Debe ser mayor de 60 años de edad y reunir ciertos requisitos según el nivel de ingresos. Comuníquese con la Agencia local de servicios para personas mayores que aparece en este folleto.

Citizen Corps (Cuerpos de Ciudadanos)
Para prevenir y responder a amenazas de terrorismo, crímenes y cualquier tipo de desastres:
Página de Internet: www.citizencorps.gov

Peace Corps (Cuerpos de Paz)
Para compartir su labor y sabiduría con personas en países en desarrollo:
1-800-424-8580 (llamada gratis)
Página de Internet: www.peacecorps.gov

Asesor Voluntario de APPRISE
El Programa estatal de asistencia con seguro médico se sirve de voluntarios capacitados especialmente para contestar preguntas sobre Medicare, Medicaid, Seguro de cuidados a largo plazo, para ayudar con la presentación de apelaciones y demás problemas de seguro médico.

Mediador (Ombudsman) Voluntario
Voluntarios capacitados que ayudan a los consumidos con quejas o problemas con los servicios de cuidado a largo plazo. Para mayor información sobre los programas de APPRISE y de Mediadores, comuníquese con la Agencia local de servicios para personas mayores que aparece en este folleto.

Pennsylvania Senior Environmental Corps (PASEC o Cuerpos de personas mayores para la protección del medio ambiente de Pennsylvania)
Oportunidades como voluntarios para participar en proyectos que ayudan a proteger el medio ambiente por medio de actividades como el control de la calidad del agua, la restauración de los arroyos y programas de educación sobre la protección de nuestros recursos naturales.
(717) 244-6248 (la llamada no es gratis)
Correo electrónico: PAGreatSEC@aol.com

Programa Voluntario de Conservación
Voluntarios que ayudan en los parques estatales en la construcción de caminos, la siembra de jardines de flores, la educación de alumnos sobre la fauna o para darles la bienvenida a los visitantes.

Preparador Voluntario de Declaraciones de Renta
Los voluntarios ayudan a las personas mayores, los individuos de bajos recursos, los incapacitados o aquellos recluidos en el hogar con la preparación de declaraciones de impuesto federales, estatales y locales. Se ofrece capacitación gratis:
1-800-829-1040 (llamada gratis).

***Si desea mayor información sobre oportunidades como voluntario, comuníquese con la agencia local de servicios para personas mayores.**

Oficinas de Agencias Locales de Servicios para Personas Mayores

Condado	Localidad y Código Postal	Teléfono
Adams	Gettysburg 17325	717-334-9296
Allegheny	Pittsburgh 15222	412-350-4234
Armstrong	Kittanning 16201	1-800-368-1066
Beaver	Beaver Falls 15010	724-847-2262
Bedford	Bedford 15522	1-800-892-7903
Berks	Reading 19601	610-478-6500
Blair	Altoona 16601	1-800-245-3282
Bradford	Towanda 18848	570-265-6121
Bucks	Doylestown 18901	215-348-0510
Butler	Butler 16001	1-888-367-2434
Cambria	Johnstown 15901-1831	1-800-992-4464
Cameron	Ridgway 15853	1-800-672-7145
Carbon	Palmerton 18071	1-800-441-1315
Centre	Bellefonte 16823-1488	814-355-6716
Chester	West Chester 19380-0990	610-344-6350
Clarion	Clarion 16214	814-226-4640
Clearfield	Clearfield 16830	1-800-225-8571
Clinton	Williamsport 17701	1-800-332-8555
Columbia	Bloomsburg 17815-7727	1-800-598-5001
Crawford	Meadville 16335	814-336-1792
Cumberland	Carlisle 17013-2922	717-240-6110
Dauphin	Harrisburg 17101-2025	717-780-6130
Delaware	Eddystone 19022-1594	1-800-416-4504
Elk	Ridgway 15853	1-800-672-7045
Erie	Erie 16501	1-800-769-2436
Fayette	Charleroi 15022-1607	1-888-300-2704
Forest	Warren 16365	1-800-281-6545
Franklin	Chambersburg 17201	1-800-642-6990
Fulton	Bedford 15522	1-800-892-7903
Greene	Charleroi 15022-1607	1-888-300-2704
Huntingdon	Bedford 15522	1-800-892-7903
Indiana	Indiana 15701-0519	724-349-4500
Jefferson	Brookville 15825	1-800-852-8036
Juniata	Lewistown 17044-0750	1-800-348-2277
Lackawanna	Scranton 18503	570-963-6740
Lancaster	Lancaster 17603	717-299-7979
Lawrence	New Castle 16105-1422	724-658-3729
Lebanon	Lebanon 17046	717-273-9262
Lehigh	Allentown 18101-2400	610-782-3034
Luzerne	Wilkes-Barre 18701	570-822-1158
Lycoming	Williamsport 17701	1-800-322-8555
McKean	Ridgway 15853	1-800-672-7145
Mercer	Mercer 16137-1206	1-800-570-6222
Mifflin	Lewistown 17044	1-800-348-2277
Monroe	Stroudsburg 18360	1-800-498-0330
Montgomery	Norristown 19404-0311	610-278-3601
Montour	Bloomsburg 17815	1-800-598-5001
Northampton	Easton 18042-3637	1-800-322-9269
Northumberland	Sunbury 17801	1-877-622-2251
Perry	New Bloomfield 17068	717-582-5128
Philadelphia	Philadelphia 19130-3409	215-765-9000
Pike	Hawley 18428	570-775-5550
Potter	Roulette 16746-0241	1-800-800-2560
Schuylkill	Pottsville 17901	570-622-3103
Snyder	Lewisburg 17837	1-800-533-1050
Somerset	Somerset 15501	1-800-452-0825
Sullivan	Towanda 18848	570-265-6121
Susquehanna	Towanda 18848	570-265-6121
Tioga	Towanda 18848	570-265-6121
Union	Lewisburg 17837	1-800-533-1050
Venango	Franklin 16323	1-866-452-4464
Warren	Warren 16365	1-800-281-6545
Washington	Charleroi 15022-1607	1-888-300-2704
Wayne	Honesdale 18431	570-253-4262
Westmoreland	Greensburg 15601	1-800-442-8000
Wyoming	Wilkes-Barre 18701	570-822-1158
York	York 17401	1-800-632-9073